

# درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور

برنجی سنه : ایکینجی جلد

نومرو : ۱۹

۲۰ کانون ثانی ۳۳۸

# خُكَايَه

مالوا

[۱۸]

صوك قوتيله قايسه ييقلدى ، طيرناقاريله تخته لرى يولغه باشلادى . ياقوف ايسه اوزاقدن :  
 -- اوتانغورميساك؟ ديه باغريوردى ، اختيار .  
 لامش سىكده ينه كىندىكى بر قادين ايئون بو حاله قوپويورسك . نه... باقالم ، گويه دونه جىكم ، كىتمه جىكم . سن كىندىك كىتمه كىنه... بوراده نه ايشاك وار ؟

واسىلى ياقوفك سىنى باسدېران آمرانه برساله :  
 -- ياقوف ، ديدى ، صوص ! سنى كبرتيرم ، ديورم ، دفع اول شورادن .

ياقوف گولەرك كيدوردى . واسىلى مجونانه نظرلرله اوكا باقوردى : ايشته كىندىك كوجولور ، آياقلىرى قومه صابانليركي اولور ، يارى بلنه قادار ، اوموزلرئنه قادار وسوكراما غائب اولوبور . . . كورويور . . . بر آن صوكره ، غائب اولدنى يرك بر آزاروتسئنه باشى ، صوكراموزلرئله ، داهاصوكراموزون وجودى كورويور . . . آرقه سئنه دونيور ، وبرشيلر سويلوردى .

واسىلى باغريدى :  
 -- لعنت اولسون ! . . .

ديكرى آليله بر اشارت بايدى وتكرار يورومكه باشلايهرق بر قوم تپسى آرقه سئنه غائب اولدى .

واسىلى اوزون زمان ، - قايقده آلارنىك آياسى بره دايامش ، يارى اوزامش بر حالده - . . . ييجيسز وضعئندن دولاي صرى آجيدجيه قادار اوطرفه ياقه قالدى . بوتون اعضاسى او قادار آجوردى كه ايكي بوكوم قاتمىدى ، صارصيلدى . كرى قولوقلرئنه قادار چيغمشدى ، قابا بارمقاريله چوزهرهك گوزى حداثه قادار قالدېردى وقومك اوزرئنه قيرلاندى ، صوكرام قوليله دوغرو يوروركن بر چوقور اوگئنه دورا ، قلدلى . خاطرينه كادى كه بوراده دوشمئشدى ، اكر دوشمئش اولميدى بلكه اوغلى ياقالاردى ، قولبەك ايچى دارمه داغئيق ايدى . واسىلى نظرلريله راقى شيشه سنى آراذى . چوآلار آراسئنه كورهرك آلدى ، زورله طاباسنى آچدى واغزئنه دايابارق ايجك ايشته دى . . . شيشه ديشلرئنه چاربيور ، ومايع سفالنه ، گو كسئنه آقوردى ، اسپرئوسوكى طابئزدى . . .

واسىلى نك فافاسئنه هر شى قارمه قارشىق اولمشدى ، قابى كىندىنه آغبر كايبور ، صرى آغبروردى :  
 -- اختيارلامشم . . . هيسى بوندن ! ديبەرك بولبەك قاپوسئنه قوم اوزرئنه ييقلدى .  
 اوگئنه دكر كئيش ، عاقل ، مخضر . . . قوت واطافت ايجئنه ايدى . دالغەر هر زمانكى كې

[۱] «دركاه» نومرو : ۷ ، ۸ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۶ و ۱۷

ده ليشمن وكورلئيل گولبوردى . واسىلى دكره اې باقدى ، اوغلنك بوش بره :

-- بوتون بو دكر ؛ طوبراق ، سوروله بيار قاره طوبراق اولميدى . .

ديديكىنى خاطرلادى وبوكوى آدامك روحنى شديد بر سيقئنى قابلادى . موكسنى اوغدى ، اطرافنه باقىندى ودرين درين ايچنى چكىدى . قوجا بر بوك آلسئنه ازلوبورمئش كې بئش آكلدى ، صرى قاپو . دلاشدى . براسپازموز بوغازنى صيقيروردى ، اوكسوردى وكوك يوزئنه باقارمق صليب اشارتى بايدى . آغبر بردوشونجه كىندىسى اورگوتوبوردى :

اون بش سنه دن فضاه ناموسيله برابر ياشامش اولدنى زوجه سنى ، سفيل برقىز اوغزئنه ترك ايتديكى ايچون جساب ، ولا اونى اولادىنىك عصيانيله تجزيه ايدىوردى ، يارب ! .

اولادى كىندىسيه آلاى ائمش ، قلبى قوبارمئشدى . باباسنك روحنه قارشى بوياقدلرئنه نسيئله اونى تولدېرمك هيچ بر شيدى . بونلر برشلاق ايچنى ايدى . بو اختيار حالئنه اولبە برشلاق ايلە برامهرك چولوغنى چوجقنى اونوغنى كئناه ايدى .

ايشته جناب حقده غضب الهيسى ايلە اخطار ايدېور و مستحق بر جزانك تطليق ايچئنه اوغلى قولالايوردى .

واسىلى اوطورمئش ، حاج اشارتى يايبور ، وگوزلرئنى ثورتن ياشلرى دوشورمك ايچنى گوزلرئنى آجوب قايابوردى .

كونش دكره اينيور ، سمدە شيفك قيزلانى سونوبور ، ايلقى برروزكار واسىلىنك ياشلر ايجئنه قانان يوزنى اوقشمايوردى . ندامت حسلى ايجئنه پويان ، بگردن بر آزار اوله ، تا اوبويچيه قدر اوراده قالدى .

\*

منازعه نك ابرئسى كون واپورله چكبن برماونه ايلە بر طاقم علميله برلكئنه ياقوف حركت ايتدى . اوتوز فرسخ مسافئده بر كورفئزه مرسيئن بالى آولانه جقدى . بش كون صوكرامالكر باشمئنه بر يلكئلى ايلە هودت ايتدى ، كىندىسى ماكولات تداركى ايچون كوندريئلردى . موصلئنده اوكله اولان ، عملدلى نكدن صوكرام استراحتنه چكلمئلردى . هوا دهشتلى صيحاقدى ، قابوقلر ، قياچقارلا ياغه باتيور ، قوم فئنا حاله يايوردى . ياقوف دقله قايقاره دوغرو يورويور ، آياق قابى كىمديكئنه نادم اولو . يوردى . قايسه دونوب دونه مكدە متردد ايدى ؛ يك يىكه ، مالواى بولنه استعجال ايدىوردى . دكر اوزرئنه جان صيقئئيسى ايلە كچن ساعتلرله اكثرا اونى دوشومئش ايدى ، باباسيله بولوشوب بولوشمديكى ، نه قونوشدقلى بيايكيك ايشته يوردى . عجا واسىلى مالواى دوكئشنى ايدى ؟ بولبە ايسه اعلا . مالوا بوشامش اولور . بوقه فضله عئادجياق وقاباقى ايدىوردى . . .

دركاه

ئنها اولان صيدكاه اوغوده ايدى . بو بوك اخشاب قايقار ، بوتون تجره لرى آچق ، مسكبن مسكبن طوربيوزلردى . مفتشك بوروسئنه بر چوجق باغريور . . . بر فوجى ييغئنك آرقه سئنه سسلر فيصائلديوردى .

ياقوف بو ملرفه دوغرو يوروشى ، مالوانك سىنى ايشيدبركى اولمشدى . لكن ، فوجيلارلا ياشنه وارنجه بر آدم كرله برلك توقف ايتدى . كوانكده ، آلى اكسئده ، آرقه سنى اوستى قيزيل سهره راق ياعئشدى . برملرفه واسىلى ، اورملرفه مالوا بولونوبوردى .

ياقوف دوشوندى : « باباسى نچين بورايەكلىش ؟ آسوده اولان وظفنه موقعى مالوامك ياقئنده بولوغنى واونى گوز اوگئنه بولندبرمق ايچنى ترك ايتمشدى ؟ بو اختيار شيطانك قاريئشديردنى خاطرلى آمانى بيلمئش اوله ! . . » شيدى اولزك ياشنه كىتلىسى ؟ كىتمه يلى ؟

سهره راق :

-- ايشته بولبە ، ديوردى ، ديك وداغلاشه جئز . . .

اعلا ! كيتده طوبراقى قاريئشدير . . .

ياقوف تيتريدى وسه ويچئدن يوزنى بوروشد .

برى . واسىلى :

-- بن كيدېورم .

ديجه ياقوف جرأله ايلرله دى :

-- مرحبا ، آرقداشلر .

باباسى سريغ بر نظر فيرلانددنصكرا دوندى ،

مالوا قيئلدمدى . سهره راقده باجاغنى اويتاندى

وسىنى قاينلاشدېرئورق :

-- ايشته سوكيلى اوغلز ياقوف . . اوزاق

ملكئتلردن كايبور .

ديدكئصكرا طيبى سسيله علاوه ايتدى :

-- بو حرفى دبرى دبرى بوزملى ودريسى ايله

داوول بايلى .

مالوا ياواش ياواش كولمكه باشلادى .

ياقوف يانلرئنه اوطوروركن « هوا صيحاق »

ديدى ، واسىلى ده ايشته ياشتمه تكاراواكاطوغرو

باقدى :

-- سنى صباحدن برى بوراده بكاورم ،

كله جككى دون مفتش سويليدى .

ياقوفه باباسنك مسسى هر زمانكئدن داهاضيم .

وجهردى ده كيشك كلدى ،

ارزاق آلايه كادىكى خبر وبرى وسهره راقدن

بر سيفاره ايتدى .

سهره راق قيئلدامادن :

-- سنك كې جوانه وريلهك توتوم بوقا . .

جوانى وبرى . واسىلى بارماغيله قومى چوقورلا .

تەرق ؟ بر وضع جدئله :

مترجمى : على قالىت

مسئول مديرى : مصطفى نهاد

مابعدى وار

مترجمى : ماقسيم قورقى